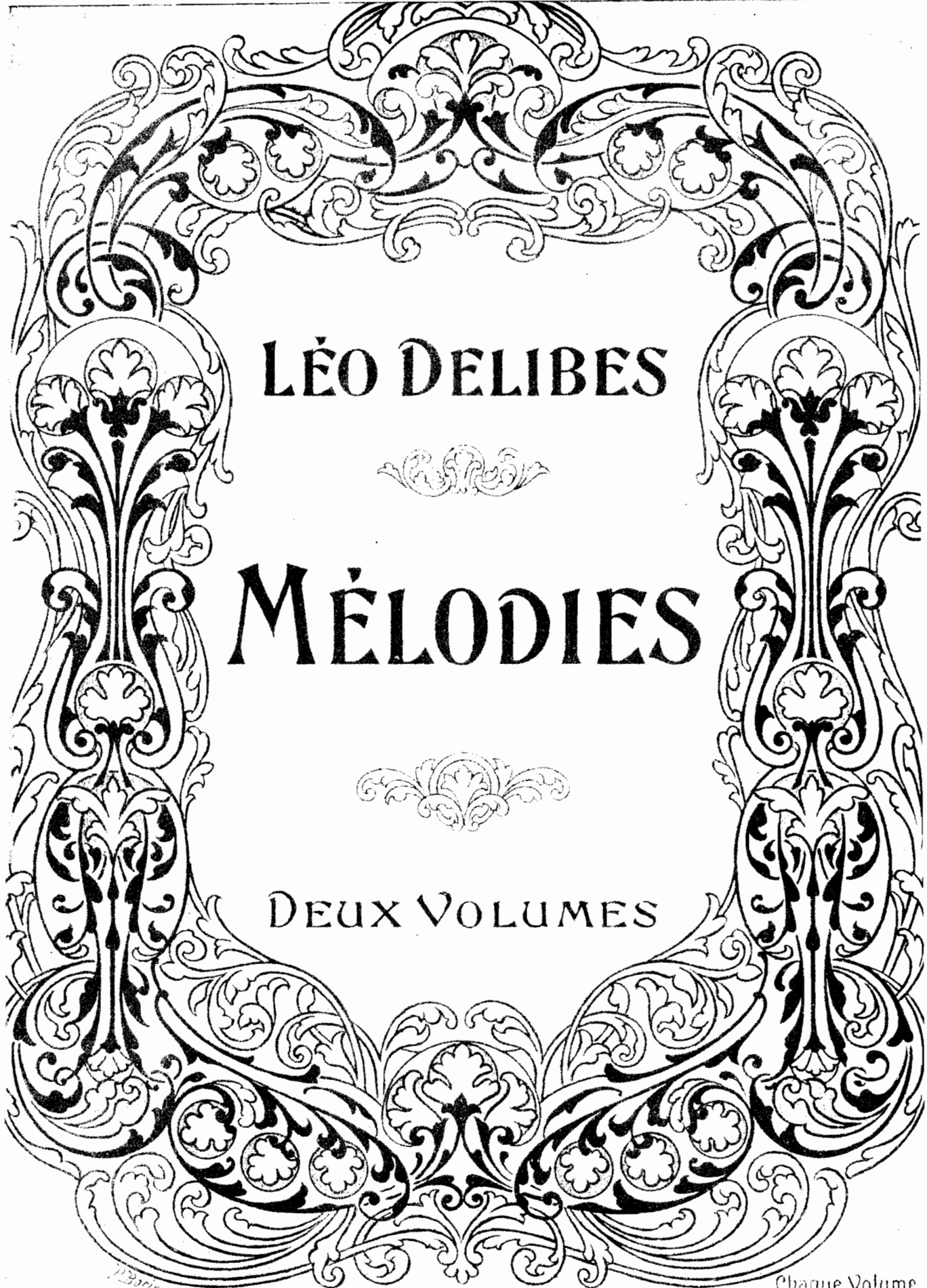




LÉO DELIBES

MÉLODIES

DEUX VOLUMES

Imp. Delanchy Paris

PARIS
AU MÈNESTREL, 2¹^{re} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}
Éditeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous Droits de Reproduction, Traduction et Arrangements réservés

Chaque Volume
net. 10^f

TABLE

IER VOLUME

	Pages
1 Eglogue	3
2 Que l'heure est donc brève !	6
3 Myrto	9
4 Avril	14
5 Départ	19
6 Les filles de Cadix	28
7 Heure du soir	36
8 Chanson de l'oiseleur	43
9 Regrets	49
10 Bonjour, Suzon !	55
11 Chant de l'Almée	60
12 Blanche et Rose	69
13 Le Rossignol	72
14 Poème d'amour	80
15 Arioso	84
16 Les Norvégiennes, Chœur	88
17 Les Nymphes des Bois, Chœur	99

2 E VOLUME

1 Sérénade à Ninon	1
2 Chanson de Barberine	8
3 Chrysanthème	14
4 Chanson Hongroise	19
5 Sérénade de Ruy-Blas	25
6 A ma Mignonne	32
7 Le meilleur moment des amours	36
8 Faut-il chanter ?	40
9 Epithalame	44
10 Vieille chanson	54
11 Les trois oiseaux (2 Voix)	59
12 Valse de Coppélia	68
13 Ave maris stella (2 Voix)	73
14 Agnus Dei (2 Voix)	80
15 Chanson slave	88
16 Dumka	92
17 Les Frileuses, Chœur	98

SÉRÉNADE A NINON

(A QUOI RÊVENT LES JEUNES FILLES ?)

Poésie d'ALFRED de MUSSET.

Nº 1

Allegretto ben marcato.

PIANO

The first system of the piano accompaniment is in 6/8 time, featuring a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand plays a series of eighth-note triplets, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes. The system concludes with a fermata over the final note.

CHANT.

The second system includes a vocal line (CHANT.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Ni-non, Ni-non,". The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

— que fais-tu de la vi - e? L'heu - res'en - fuit, le jour —

— succè - de au jour, — *mf* Ro - se ce soir, —

p de - main flé - tri - e, Com - ment vis -

- tu, — comment vis - tu, toi qui n'as pas d'a -

_mour!
mf
 Qu'lm
mf

-por - te que le jour fi - nis - se et re - com - men - ce, Quand

mf

d'une autre e - xis - ten - ce Le cœur est a - ni - mé! Ouvrez-

vous, — jeu - nes fleurs, — Si la mort vous en - lè - ve, La

vie est un sommeil, — L'a - mour en est — le rê -

p

cresc.

-ve, Et vous au-rez vé-cu

f si vous a-vez ai-mé! *pp* Ni -

f en pressant *f^e dim.*

1^o Tempo.

-non, Ninon, que fais-tu de la vi-e? L'heu-re s'en-

1^o Tempo.

p

-fuit, le jour succè-de au-jour. *mf* Ro-se ce

mf

soir, ——— de — main flé — tri — e, Com — ment vis —

p *cresc.*

— tu, ——— comment vis — tu, toi qui n'as pas d'a —

— mour? ——— Com —

p

— ment ——— vis — tu, ———

First system of a musical score. The vocal line (treble clef) has a whole note followed by a half note with the lyrics "toi". The piano accompaniment (grand staff) features a continuous triplet eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line has a half note followed by a whole note with the lyrics "qui n'as pas d'a - mour?". The piano accompaniment continues with the triplet pattern in the right hand and a bass line in the left hand. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the right hand.

Third system of the musical score. The vocal line consists of a whole note. The piano accompaniment continues with the triplet pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Fourth system of the musical score. The vocal line has a whole note. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics "perdendosi." are written below the piano part.

CHANSON DE BARBERINE

Poésie d'ALFRED de MUSSET.

N° 2

And^{te} quasi Allegretto.

PIANO

The first system of the piano accompaniment is written for a grand piano in 2/4 time, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The system concludes with a repeat sign.

CHANT.

The second system introduces the vocal melody (CHANT.) on a single staff. The lyrics "Beau che - va -" are written below the notes. The piano accompaniment continues in the grand piano, maintaining the harmonic support for the vocal line. The system ends with a repeat sign.

The third system continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics "- lier - qui par - tez pour la guer - re," are written below the notes. The piano part includes triplet markings (indicated by a '3' and a slur) in both the right and left hands. The system concludes with a repeat sign.

Qu'al-lez-vous fai-re — Si loin d'i-ci? —

Voy-ez-vous pas — que la nuit est pro-fon-de —

Et que le mon-de — N'est que son-ci? —

rall. ad lib.

— Et que le mon-de N'est que — son —

suivez.

-ci.

a Tempo.

mf

2^e STROPHE.

Beau che - va -

-lier — qui partez pour la guer - re, Qu'aLlez-vous

fai - re — Si loin de nous? — J'en vais plen -

- rer, moi qui me laissais di re Que mon sou -

- ri re E - tait si doux, Que mon sou -

molto rall.

suivez.

- ri re E - tait si doux, E - tait si

a Tempo.

rall.

a Tempo.

suivez.

doux !

a Tempo.

mf

3^e STROPHE.

Vous qui croyez — qu'une amour dé-lais-sé — e —

. De la pen-sé-e — S'en-fuit ain-si; —

Hélas! hé-las! — chercheur de re-nom-mé-e, —

Vo - tre fu - mé - e — S'en - vole aus - si ! —

molto rall. — — — *a Tempo.*

— Vo - tre fu - mé - e S'en - vo - le aus - si !... —

a Tempo.

suivez.

rall. *a Tempo.*

S'en - vole aus - si ! —

a Tempo.

mf

suivez.

CHRYSANTHÈME

Poésie de PAUL FUCHS.

N° 3

Allegretto Moderato (116 = ♩)

CHANT

Comme l'hi-ron - del - le ef - fleu -

PIANO

p

- rant la ri - ve, — Bien loin, pour tou - jours, il s'en

Ped ★

est al - lé, — Et seule, au jour - d'hui, je

Ped ★

chan - te plain - ti - ve l'a - mour d'au - tre - fois si

Plus lent.

vite en - vo - lé! l'a - mour d'au - tre - fois si vi -

Plus lent.

Ped *

a Tempo.

- te en - vo - lé!

a Tempo.

p

Près des clo - che - tons que le so - leil do -

8

re, — Jem'enviens rê - ver à ton doux ser - ment... —

8

Mais toi! — pen - ses - tu quel - que - fois en - co -

8

f > p

re A ce blanc lo - tus — qui meurt — en t'ai -

— mant? — A ce blanc lo - tus —

poco rall.

qui meurt en t'ai - mant? *poco rall.*

Un peu plus lent.

Voi - ci donc l'a - dieu de

Un peu plus lent.

cel - le qui t'ai - me : — Ô mon bien ai - mée, sois heu -

Ped ☆

- reux sans moi, — Et je dor - mi - rai, pâ -

Ped ☆

le chry-san-thè - me, A - vec un sou -

- ri - re en rê-vant de toi. A -

Ped *

- vec un sou - rire en rê-vant de toi.

lent. rall. 1º Tempo.

pp 8va

CHANSON HONGROISE

Poésie (d'après PETŐFI) de FRANÇOIS COPPÉE.

N° 4

Allegro marcato.

PIANO

The musical score is written for piano in a grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro marcato'. The score is divided into four systems. The first system begins with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The second and third systems continue the melody and accompaniment. The fourth system features trills (tr) and a crescendo (cresc.) leading to a forte (f) dynamic. The score is written for piano with a grand staff (treble and bass clefs).

CHANT. *nerveusement.*

J'ai bu deux fla - cons de vin vieux.

mf

Dans le vil - lage, au clair de lu - ne, — Je danse en

en élargissant.

diable fu - ri - eux, — Je danse en diable fu - ri -

a Tempo. *sombre.*

- eux. Un cru - el sou - ci m'impor - tu -

a Tempo.

Tempo animato.

ne. — Gai! gai! tsi - ga - ne,

Tempo animato.

tr ~~~~~ tr ~~~~~

cre -

Un air joyeux, un air joyeux Sous la fe-

- scen - do .

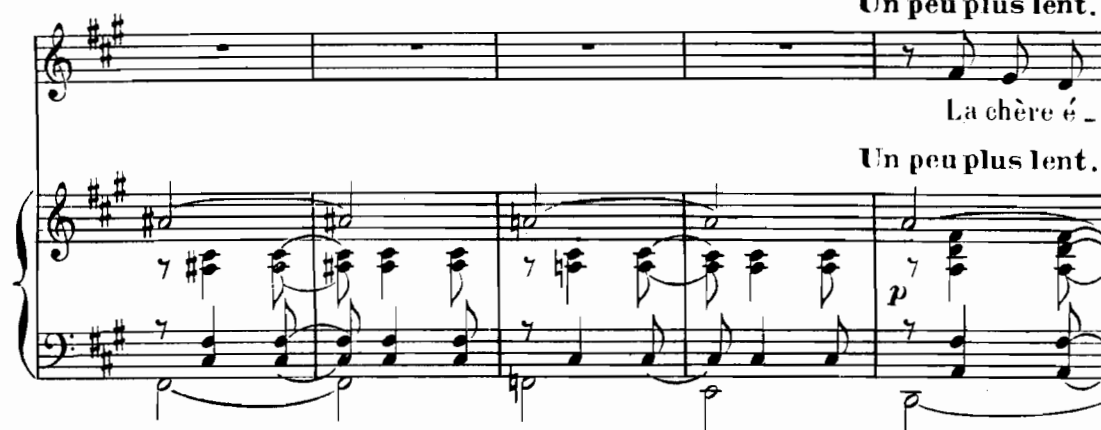
sfz

Musical score for "L'Épave" by G. B. Simeoni. The score is in 2/4 time, key of D major (two sharps). It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in French: "nê-tre de ma bru - - - ne!". The piano part includes the instruction "suivez." and a dynamic marking "mf". The tempo changes from "rall." to "I.º Tempo."

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and chords. The score is divided into five measures by vertical bar lines. The first measure has a treble staff with a melody starting on G4 and a bass staff with a chord of F#4 and A4. The second measure has a treble staff with a melody starting on A4 and a bass staff with a chord of G4 and B4. The third measure has a treble staff with a melody starting on B4 and a bass staff with a chord of A4 and C5. The fourth measure has a treble staff with a melody starting on C5 and a bass staff with a chord of B4 and D5. The fifth measure has a treble staff with a melody starting on B4 and a bass staff with a chord of A4 and C5. The score ends with a double bar line.



Un peu plus lent.



1^o Tempo.

Gai! tsi - ga - ne!

Une chanson fol - le, A - fin qu'elle i - gnore à ja - mais

Que sa fausse - té me dé - so - le!

A - fin qu'elle i - gnore à ja - mais — Que sa fausse - té me dé -

Tempo animato.

- so - - - - - le!

Tempo animato.

suivez.

en animant.

Gai! tsi - ga - uel Gai! tsi -

en animant.

d'avantage.

- ga - ue! U - ne chanson fol - le, U - ne chanson fol - le

cre - - - - - scen - - - - - do.

Gai! gai! U - ne chanson fol - le!

f

f *f* *f*

SÉRÉNADE DE RUY-BLAS

CHŒUR DES LAVANDIÈRES

Poésie de VICTOR HUGO.

Nº 5.

Allegretto.

SOLO

(OU TENORS et BARYTONS)

CHŒUR

1^{re}, 2^{de} SOPRANI

(DANS LA COULISSE)
Flûtes.

PIANO.

Quatuor pizz.

Tambour de Basque

CHŒUR.

Ah!

(Ce sont les Lavandières qui passent en chantant là-bas, dans les bruyères.)

Ah!

Ah! Ah!

SOLO. 1^{er} COUPLET

A quoi bon en -

- ten - dre les - oi - seaux des bois?

L'oi - seau le plus ten - dre

Chau - te dans ta voix. ————— Que Dieu

montre ou voi - le Les as - tres des

cieux, ————— *f* La plus belle é - toi -

CHŒUR. *f* La plus belle é - toi -

rall. - - - **a Tempo.**

-le Brill - le dans tes yeux.

rall. - - - **a Tempo.**

-le Brill - le dans tes yeux.

rall.

a Tempo.

SOLO. 2^e COUPLET

Qu'A - vril

re - nou - vel - le Le jar - din en

fleur, La fleur la plus bel - le

Fleu - rit dans ton cœur.

Cet oi - seau de flam - me, Cet as -

- tre du jour, *pp* Cet - te fleur de

CHŒUR *pp* Cet - te fleur de

rall. l'â - me S'ap - pel - le l'a - mour. **Tempo.**

rall. l'â - me S'ap - pel - le l'a - mour. **Tempo.**

en s'éloignant)

p

pp

L'a - mour, —

pp

L'a - mour, —

pp

L'a - mour! —

L'a - mour! —

The musical score is for a voice and piano piece. It consists of six systems of staves. The first system has two vocal staves and a piano accompaniment. The second system has two vocal staves and a piano accompaniment. The third system has two vocal staves and a piano accompaniment. The fourth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The fifth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The sixth system has two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in the same key and time signature. The score includes dynamic markings: *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The lyrics are in French and include the phrase "en s'éloignant)" and "L'a - mour, —".

A MA MIGNONNE

Poesie de J. RENAUT.

N° 6

Moderato.

PIANO.

mf

CHANT.

Mi - guon - ne, viens voir, Cesoir, —

— Sen al - ler les hi - ron - del - les. Aux pro - chai - nes

fleurs d'avril Notre amour re - vien - dra -

-t-il Comme el - les ?

cresc.

pp

cresc. *dim.*

p

Les cœurs sé - pa - rés re - font-ils leurs rê - ves?

Nos soirs songent - ils à nos lende - mains Et l'heu - re trop lon - gue —

— aux heu - res trop brê - - - ves? Mi -

- guon - ne, viens voir, Ce soir, — Re - ve - nir les hi - ron -

-del - les! Des beaux pa - ys in - connus

Nos amours — sont re - ve - nus Comme el - -

- les! —

do. en rallentissant. 8 bassa.

LE MEILLEUR MOMENT DES AMOURS

Poésie de SULLY-PRUDHOMME.

N° 7

Con moto.

PIANO.

musical score for piano introduction, 2/4 time, key of B-flat major. The score consists of two staves. The right hand plays a melody starting on G4, moving up stepwise to D5, then down to G4. The left hand plays a bass line starting on B-flat3, moving up stepwise to F4, then down to B-flat3. The tempo is marked 'Con moto.' and the dynamics are 'mf' and 'dim'.

CHANT.

musical score for the first line of the song. The vocal line (CHANT) starts on a whole rest, then enters on the note G4. The piano accompaniment (PIANO) starts on a whole rest, then enters on the note B-flat3. The lyrics are 'Le meilleur mo-'. The tempo is marked 'e rall.' and the dynamics are 'p'.

musical score for the second line of the song. The vocal line (CHANT) continues from the previous line. The piano accompaniment (PIANO) continues from the previous line. The lyrics are '-ment des a-mours N'est pas — quand on a dit: Je l'ai — me,'.

Il est dans le si - len - ce même A de - mi rompu tous les

jours, Il est dans les in - tel - li - gen - ces

Promptes et fur - ti - ves des cœurs, Il est dans les fein -

- tes ri - gueurs Et les se - crètes in - dul - gen - ces;

pp

Il est dans le fris - son du bras _____ Où se po - se la main qui

trem - ble, Dans la pa - ge qu'on tourne en - sem - ble Et

que pourtant on ne lit pas! _____ Heure u - nique où la bouche

clô - se Par sa pudeur seule en dit tant, _____

poco rall. - dim. -

Où le cœur s'ouvre en é-cla-tant, Tout bas comme un bouton de

pp poco rall. - - -

cresc.

a Tempo.

ro-se! Où le par-fum seul des cheveux

a Tempo.

Pa-rait u-ne fa-veur con-qui-se... Heu-re de la ten-

-dresse ex-qui-se Où les respect sont des a-veux.

Plus lent.

Heu - re de la ten - dresse ex - qui - se Où les res -

f Plus lent. **pp**

I^o Tempo.

-pects sont des a - veux.

I^o Tempo. **mf**

p

rall e dim.

FAUT-IL CHANTER?...

Poésie du V^e de BORELLI.

N^o 8.

Sans lenteur.

CHANT.

L'oi.

Sans lenteur.

PIANO.

mf

p

-seau m'a dit: faut-il chan - ter?

Faut-il fleu -rir, m'a dit la ro -

- se? — Las — tre m'a dit: briller je n'o — se,

cre — scen — do.
L'o — rage est là! — près d'écla — ter. —

espressivo.
sfz

cre — scen — do.

L'o — rage est là! —

dim.

— Gen — til — oi — seau, dis ton ra — ma —

p

-ge; Em - baume - nous, ro - sier char - mant. — So —

- leil, ray - onne au fir - ma - ment. — Va - t'en bien loin,

cresc. *f* *p* *cresc.*

vi - lain o - ra - ge, — Va - t'en bien

poco rall.

loin! — bien loin!

p

Ped

ÉPITHALAME

Poésie de ÉDOUARD GRENIER.

N° 9.

Ben Moderato (très soutenu)

PIANO.

The musical score consists of four systems of music. The first system is marked 'PIANO.' and 'p'. It features a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. A 'Ped' (pedal) marking is present under the first bass staff. The second system continues the sixteenth-note chords in the bass. The third system features a triplet of eighth notes in the treble and sixteenth-note chords in the bass, all marked with a '6'. The fourth system shows a crescendo leading to a fortissimo (ff) dynamic, with sixteenth-note chords in both staves marked with a '6'.

CHANT. *p*

Quand les bruns — ma — te —

— lots — des mers — o — ri — en —

- ta - les Lan - cent leur barque en

mer pour la pre-mière fois,

p A - vant de l'éloi - guer de ses ri - vés na -

- ta - les, - Ils cou - ronnent de

fleurs ses fra-gi - les pa - rois;

p
Puis, le front dé-con - vert devant la mer pro-

- fon - de, Il lui di - sent en

choeur sa bienvenue au mon-de - Du ges - te et de la
rall.
suivez.
dim.

a Tempo.

voix! _____

a Tempo.

poco cresc.

dim. - - -

Vous aus - si, _____ dans ce jour plein de

p

joie et de trou - ble Vous lan - cez à la

mer un na_vire a_do_ré, — Frais et riant espoir —

d'u - ne famil - le dou - ble. La ter - re l'a bé -

en élargissant. *a Tempo.* *p*
 _ni, le ciel l'a consa_cré, — Cha_que_vie_u de nos
sfz *suivez.* *p a Tempo.*

cœurs vers le bon-heur le pous - - -

- se. Qu'il vo - gue main - te -

- nant sous la main, ferme et dou - ce, Du pi -

poco rall. - - -
- lote e - ni -
poco rall. - - -

1^o Tempo.

vré. Nous, qui res-tous au

1^o Tempo.

p

les 2 Ped

bord, nous prie-rons les é

-toi les D'a-paiser sur leur

route et la vague et le vent.

Mais, a - vant de quit - ter la ri - ve ma - ter -

espressivo.

nel le, Qu'ils pro-met tent au

moins de re-ve-nir près d'el le,

en élargissant. a Tempo. de re-ve-nir sou-vent!

en élargissant. suivez. *f* a Tempo.

VIEILLE CHANSON

Chantée dans **LE ROI S'AMUSE**

de *VICTOR HUGO.*

N° 10.

Moderato. *ENTRÉE DE TRIBOULET.*
MANDOLINE.

PIANO. *p* *très expressif.*

p

M^r de PIENNE = Oui, Messieurs, c'est alors, Hé!



bonjour, Triboulet! — Qu'on fit cette



chanson en forme de couplet.



M^r de PIENNE. (très franchement)

Quand Bourbon vit Mar-seil - le, Il a dit à ses



gens : ———— Vrai Dieu! quel ca-pi - tai - ne Trou-ve-rons

suivez.

nous ———— de ———— daus?

p

p.

M^r de PIENNE.

Au mont de la Con.

TRIBOULET
(l'interrompant)

lom be Le pas sage est é troit, Mon.

tè rent tous en sem ble En soufflant à leurs

suivez.

(Rires et applaudissements ironiques)

TOUS = Parfait !

doigts !

TRIBOULET (à l'atto)
Où peut-elle être?

TRIBOULET (avec une gaieté forcée)

Mon - tè - rent tous en -

- sèm - ble En soufflant à leurs doigts !...

M^{rs} de CORDES (applaudissant) = Ah! Triboulet, bravo!

p

TRIBOULET = Ils ont tous

fait le coup, c'est sûr!

rall *e* *dim.* *pp*

LES TROIS OISEAUX

DUO POUR VOIX DE FEMMES

Poésie de FRANÇOIS COPPÉE.

N° 11

Allegretto.

PIANO .

p

Ped

◆ Ped



1^{re} SOPRANO

mf

J'ai dit au ra_mier : _____ Pars et va quand

2^e SOPRANO

mf

J'ai dit au ra_mier : _____



mê - - me, Au de - là des champs d'a -

Pars et va quand mê - me, Au de - là des champs d'a -

-voine et de foin, *dim.* Me chercher la

-voine et de foin, *dim.*

Ped

fleur - - - qui fe - ra qu'on n'ai - -

Me chercher la fleur - - - qui fe - ra qu'on

First system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French. The piano part is in the lower register with some arpeggiated figures.

Lyrics: *_me. Le ra - mien m'a dit, Le ra -*
m'ai - me. Le ra - mien m'a dit, Le ra -

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part includes a 'Ped' (pedal) marking.

Lyrics: *_mien m'a dit, c'est trop loin,*
_mien m'a dit, c'est trop loin,

Third system of the musical score. It features a piano accompaniment with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking and a 'Ped' (pedal) marking. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Lyrics: *c'est trop loin!*
c'est trop loin!

Ped

mf
Et j'ai dit à l'ai - - - gle: ai-de-moi, j'y

mf
Et j'ai dit à l'ai - - gle:

comp - - - te, Et, si c'est le feu du

ai-de-moi, j'y comp-te, Et, si c'est le feu du

cresc.

ciel qu'il me faut, ——— Pour l'al-ler ra -

ciel qu'il me faut, ———

— vir, ——— prends ton vol et mon —

cresc.

Pour l'al-ler ra - vir, ——— prends ton vol et

f — te, Prends ton vol et mon — — — *mf* te. Et l'ai -

f mon - te, Prends ton vol et mon — — — *mf* te. Et l'ai -

-gle m'a dit, Et l'ai - gle m'a dit:

p c'est trop haut! c'est trop haut!

p c'est trop haut! c'est trop haut!

p

Ped

||

Et j'ai dit en - fin

Et j'ai dit en - fin

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in bass and treble clef, also with a key signature of one flat. The lyrics 'Et j'ai dit en - fin' are written under both vocal staves.

au van - tour : Dé - vo - re ce cœur,

au vau - tour : Dé - vo - re ce cœur,

The second system continues the musical piece. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics 'au van - tour : Dé - vo - re ce cœur,' and 'au vau - tour : Dé - vo - re ce cœur,' are written under the vocal staves.

cresc. *rall.*
ce cœur trop plein d'el - le et prends

cresc. *rall.*
ce cœur trop plein d'el - le et prends

cresc. *rall.*

The third system includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo) and *rall.* (rallentando). The lyrics 'ce cœur trop plein d'el - le et prends' are written under the vocal staves. The piano accompaniment also features these dynamic markings.

- - - a Tempo.

en ta part. _____ Lais-se ce qui peut ^ -

a Tempo.

en ta part. _____ Lais-se ce qui peut ^ -

- tre in-tact en - co - - re. _____

- tre in-tact en - co - - re. _____

Le vau - tourm'a dit, _____ Le vau - tourm'a dit: _____

Le vau - tourm'a dit, _____ Le vau - tourm'a dit: _____

First system of the musical score. It consists of two vocal staves (soprano and alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics "c'est trop tard ! c'est trop" with a fermata over the final "trop". The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A "Ped" (pedal) marking is present at the end of the system. Dynamics include *p* (piano) and a hairpin crescendo.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics "tard !" with a fermata. The piano part includes a large, sweeping melodic phrase in the right hand. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and a hairpin crescendo. Pedal markings ("Ped") are present at the beginning and middle of the system.

Third system of the musical score, consisting of piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line and repeat signs. A hairpin crescendo is visible.

VALE DE COPPELIA

Arrangement d'ADALBERT de GOLDSCHMIDT.

N° 12

Allegro Moderato.

The first system of the piano accompaniment is in 2/4 time, key of B-flat major. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with sustained chords. A pedaling instruction (*Ped*) is placed below the first measure. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment. It starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a steady accompaniment. A pedaling instruction (*Ped*) is located below the first measure of this system.

The third system of the piano accompaniment features a decrescendo (*dim.*) and a tempo change to *rall* (rallentando). The right hand plays a series of sustained chords, while the left hand has a simple accompaniment. The system ends with a final chord in the right hand.

CHANT.

The 'CHANT' section begins with a vocal line in 3/4 time, key of B-flat major. The lyrics are: "Par les bois embaumés, Qui s'éveillent au". The piano accompaniment is in 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a simple accompaniment with sustained chords, while the left hand has a simple bass line. The system concludes with a final chord in the right hand.

jour; Par les champs par - fu -

-més, Où vas - tu, mon a - mour? Où vas - tu, mon a -

-mour? Où vas - tu, Où vas - tu, mon a - mour? —

Ped

— Par les prés tout en fleurs.

Qu'enpre-nant son es - sor, L'aube mouil - le de

pleurs, Où vas - tu, mon tré - sor? Où vas - tu, mon tré -

- sor? Où vas - tu? Où vas - tu, mon tré - sor?

Mai — qui fait — si dou - ces

cho-ses, Mai le ra-di-eux vain-

p

-queur, Mai qui fait fleu-rir les

mf

ro-ses, A - - - t'il fait fleu-

p

-rir ton cœur? Par les

rit. *rit.* *molto rit.*

a tempo.

bois em - bau - més, Qui s'é - veil - lent au jour,

Par les champs par - fu - més, Où vas-

tu, mon a - mour? Où vas - tu, mon a - mour? Où vas-

-tu, Où vas - tu, mon a - mour.

AVE MARIS STELLA

DUO

POUR DEUX VOIX DE FEMMES

N° 13

Moderato.

PIANO
ou
ORGUE

The first system of the piano/organ accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato.'. The system begins with a piano (p) dynamic in the bass staff and a pianissimo (pp) dynamic in the treble staff. There are several measures of music, including a measure with a circled 'C' (Crescendo) and a measure with a circled 'C' (Crescendo) and a 'long.' marking. The system ends with a double bar line and a circled 'C' (Crescendo).

The second system of the score includes two vocal staves and a piano accompaniment staff. The first vocal staff is for the 1st Soprano, marked '1^{re} SOPRANO. Calme et soutenu.' and 'p'. The second vocal staff is for the 2nd Soprano, marked '2^e SOPRANO. p'. The piano accompaniment is in treble and bass clef, marked 'p'. The lyrics 'A-ve ma-ris stel-la, —' are written under the vocal staves. The system includes a measure with a circled 'C' (Crescendo) and a 'long.' marking. The system ends with a double bar line and a circled 'C' (Crescendo).

1^{er} S. *De_i ma_ter al - ma* —

2^e S. *De_i ma_ter al - ma* —

1^{er} S. *mf* *at - que sem_per vir - go, at - que semper*

2^e S. *mf* *at - que sem_per vir - go, at - que semper*

1^{er} S. *f* *vir - go fe - lix cœ - li por -*

2^e S. *f* *vir - go fe - lix cœ - li por -*

1^{re} S. *-ta.* *A_ve ma_ris stel - la,*

2^e S. *-ta.*

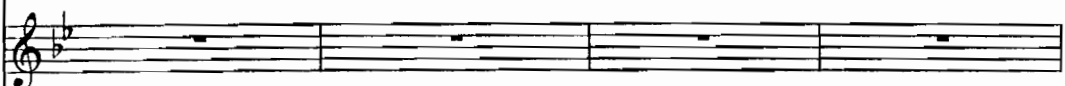
1^{re} S. *De_i ma - ter al - ma,*

2^e S. *A_ve ma_ris stel - la,* *De_i ma_ter al - ma,*

1^{re} S. *f* *ma_ter al - ma,* *p* *ma_ter al - ma,* *De_i ma - ter al - ma.*

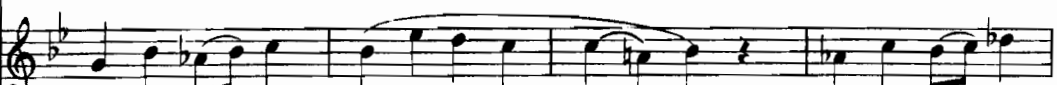
2^e S. *f* *ma_ter al - ma,* *p* *ma_ter al - ma,* *ma - ter al - ma.*

1^{er} S.  Sol-ve vin - cla

2^e S. 



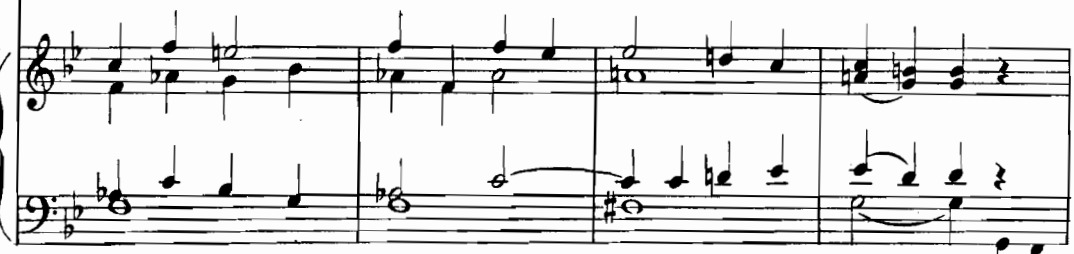
1^{er} S.  re - is pro-fer lu-men coe - cis

2^e S.  Sol-ve vin - cla re-is lu-men coe - cis ma-la nos - tra



1^{er} S.  ma-la nos - tra pel-le bo-na cunc - ta pos - ce

2^e S.  pel - le bo - na, bo-na cunc-ta pos - ce



p

1^{er} S. monstra te es-se ma-trem, monstra te es-se ma-trem

2^e S. monstra te es-se ma-trem, monstra te es-se ma-trem

cresc.

1^{er} S. su-mat per-te pre-ces qui pro-no-bis-

2^e S. su-mat per-te pre-ces qui pro-no-bis

f *dim. e rall.* **a Tempo.**

1^{er} S. na-tus- tu-lit es-se tu-us,

2^e S. na-tus tu-lit es-se tu-us, monstra te es-se

f *dim. e rall.* **a Tempo.**

1^{re} S. *monstrate es-se ma - - - trem.*

2^e S. *ma - trem, ma - - - trem.*

1^{re} S. **p* A-ve ma-ris stel - la, —*

2^e S. *A-ve ma-ris stel - la, —*

1^{re} S. *De-i mater al - ma, — A - ve ma - ris stel - la, —*

2^e S. *De - i ma - ter al - ma, — A - ve ma-ris*

1^{er} S. De - i ma - ter al - ma, ma - ter al - ma,

2^e S. stel - la, ô ma - ter al - ma, ma - ter al - ma,

1^{er} S. Ma - ter al - ma, De - i ma - ter al - ma, A -

2^e S. Ma - ter al - ma, ma - ter al - ma, A -

1^{er} S. - - - - - men!

2^e S. - - - - - men!

AGNUS DEI

DUO

N^o 14And^{te} con moto.

PIANO.

mf

SOPRANO.

p

A - gnus De - i,

BARYTON.

p

A - gnus De - i,

p

S. A - gnus — De - i, — qui tol - lis pecca - ta,

B. A - gnus — De - i, — qui tol - lis pecca - ta,

cresc
 S. *3* pec - ca - ta - mun - di, *p* A - gnus De - i,
 B. *cresc* *3* pec - ca - ta - mun - di, *p* A - gnus De - i,
cresc *p*

S. A - gnus De - i, mi - se - re - re
 B. A - gnus De - i, mi - se - re - re

S. no - bis, mi - se - re - re no - bis.
 B. no - bis, mi - se -

S. *f*
Mi - se - re - re no - bis, mi - se -

B. *f*
- re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

S. *Un peu plus lent.*
- re - re no - bis. _____

B. *Un peu plus lent.*
- re - re no - bis. _____ A - gnus, A - gnus

S. _____

B. _____ De - i, _____ mi - se - re - re

S. _____

B. *poco cresc.*
no - bis, A - gnus De-i, qui

poco cresc.

S. _____

B. *rall.*
tol - lis pec - ca - ta mi - se - re - re -

suivez.

S. *p I^o Tempo.*
A - gnus

B. *p*
no - bis, A - gnus

I^o Tempo.
p

S. De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

B. De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

S. *cresc.* pecca - ta, pec - ca - ta mun - di,

B. *cresc.* pecca - ta, pec - ca - ta mun - di, *mf* mi - se - re - re

S. *mf* mi - se - re - re no - bis, mi - se -

B. no - bis, mi - se - re - re

S. *f* re - re, mi - se - re - re no - bis.

B. *f* no - bis, mi - se - re - re no - bis.

Un peu plus lent.

S. A - gnus, A - gnus, De - i,

B.

Un peu plus lent.
sostenuto.

S. Do - na no - bis pa - cem.

B.

cre - - - scen do. f

S. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

B. A - gnus De - i, A - gnus De - i,

f

dim. p

S. Do - na no - bis, Do - na pa - cem, —

B. Do - na no - bis, Do - na pa - cem, —

dim. p

dim. p

p

S. Do - na no - bis pa - cem,

B. Do - na, Do - na no - bis pa - -

p

S. *Do - na - no - bis, Do - na - pa - cem, Do -*

B. *- cem, Do - na, Do - na - pa - cem, Do -*

S. *- na - no - bis pa - - -* *pp*

B. *- na - no - bis pa - - -* *pp*

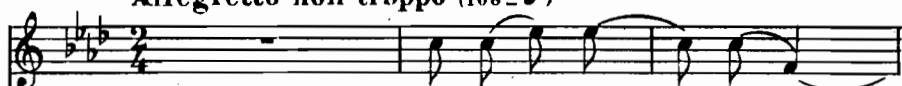
S. *- cem.*

B. *- cem.*

CHANSON SLAVE

N° 15

Allegretto non troppo (108 = )

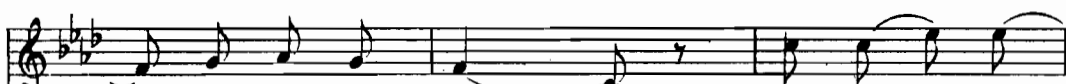
CHANT. 

O, Nad-ja, dit le Seigneur, —

Allegretto non troppo (108 = )

PIANO. 

p



— Vois ma teu - dres - se. O, Nad-ja, veux -





-tu d'un cœur — Ê - tre maî - tres - se?



f

Puisse à mê - me mon tré - sor; Prends mes man - teaux

mf

bro - dés d'or; Veux - tu, pour ta pa - ru - re,

p

Des ru - bis — mer - veil - leux, — La lourde four -

- ru - re — Aux re - flets bleus ? —

Un peu plus animé.**Un peu plus animé.***Variante.*

1^o Tempo.

Mais de_mandez à Nadja, — O mon doux maî - tre,

1^o Tempo.

p

Si son cœur n'a pas dé_jà — Bat - tu peut - ê -

-tre, Il vous di - ra, ah! ah! ah! ah! ah! ah! — Lui seul —

— ce — qu'il vou - dra! — Ah!

DUMKA

N° 16

Andante.

CHANT.

p

Quel est au fond du cœur — Ce tourment —

PIANO.

p

Andante (68 = ♩)

plein de charmes Qui fait ver - ser des lar - mes Com - me la dou -

Allegro.

p

leur? Ah! — C'est l'amour, c'est aus - si l'a - mour

Allegro

p

qui fait rire et chan - ter !..

CHŒUR.

SOPRANI. *p* C'est l'amour, un mar -

TENORS. *p* C'est l'amour, un mar -

BASSES. *p* C'est l'amour, l'a -

Tour à tour, c'est l'a mour! —

S. -tyre, un sou - ri - re, Tour à tour, c'est l'a - mour! —

T. -tyre, un sou - ri - re, Tour à tour, c'est l'a - mour! —

B. -mour! — Tour à tour, l'a - mour! —

Andante.
p
 Qui fait plus doux les cieux, — Plus douce

Andante.
p

più f
 la — lu — miè — re, Plus ri — che la chau — miè — re

mf

dim. *p* *Allegro.*
 Et l'oiseau plus joyeux? Ah! — C'est l'amour, c'est aus —

Allegro.
dim. *p*

— si l'a — mour qui fait rire et chan — ter! —

p Tour à tour, c'est l'a-

CHŒUR.

SOP. *p* C'est l'amour, un mar - tyre, un sou - ri - re, Tour à tour, c'est l'a -

TEN. *p* C'est l'amour, un mar - tyre, un sou - ri - re, Tour à tour, c'est l'a -

BAS. *p* C'est l'amour, l'a - mour Tour à tour, l'a -

Andante.
pp

-mour! Que regret - te La - fil - let - te?..

S. -mour!

T. -mour!

B. -mour!

Andante.
pp

più f

Que regret-te La- fil - let - te?... Et pourquoi ce

più f *pp*

dolce.

pau-vre gar-çon — N'a -t'il plus sa chan - son? Ah! —

p **Allegro.**

C'est qu'hélas un beaujour Dé-lais-sé, tout là-bas a —

Allegro.

p

Andante.

fui l'a-mour!... Ne reviendra-t-il pas?

Andante.

p *f*

p ad lib. *rall.*

Ecoute bien, Je crois qu'il vient, C'est lui qui vient !...

Allegro.

CHŒUR.

SOP. C'est l'amour, fê -

TEN. C'est l'amour, fê -

BAS. C'est l'amour, fê -

Allegro.

ff tr

Ah!

S. -tez son re-tour, Mais te-nez le bien!

T. -tez son re-tour, Mais te-nez le bien!

B. -tez son re-tour, Mais te-nez le bien!

ff

CHŒUR DES FRILEUSES.

Allegretto.

SOPRANOS.

MEZZO-SOPRANOS.

PIANO.

Allegretto. (104 = ♩)

p *sf* *pp*

(De jeunes paysannes rentrent au village, portant des petits fagots, des provisions)

The musical score is for a piece titled 'CHŒUR DES FRILEUSES.' It is numbered 98 and 12. The tempo is 'Allegretto.' with a metronome marking of 104 = ♩. The score is arranged for Soprano, Mezzo-Soprano, and Piano. The piano part features a complex accompaniment with many triplets and dynamic markings including *p*, *sf*, and *pp*. A descriptive note in French is provided: '(De jeunes paysannes rentrent au village, portant des petits fagots, des provisions)'. The score is written in 2/8 time and includes various musical notations such as staccato marks and slurs.

(Le vent redouble)

(Les jeunes paysannes se rapprochent) *rall.*

a Tempo più animato.
Sopranos.
Rentrons au lo - gis, rentrons au lo - gis,
Mezzo-Sopranos.
p
Rentrons au lo - gis,

a Tempo più animato.
p

S. Soufflons dans nos doigts — par le froid — rou — gis. —
 M. Soufflons dans nos doigts — par le froid — rou — gis. —

S. Mon Dieu, qu'il fait froid! Rentrons au lo — gis.
 M. Rentrons au lo — gis.

S. Comme une a — va — lan — che, La nei — ge bien — tôt, —
 M. Comme une a — va — lan — che, La nei — ge bien — tôt, —

S. en tem_pê_te blan - che, Du ciel en cour_roux Bien -

M. en tem_pê_te blan - che Du ciel en cour -

S. _tôt va fon - dre sur nous. Comme une a_van - che,

M. _roux va fon - dre sur nous. Comme une a_van - che,

S. Du ciel en cour_roux La nei - ge bien_tôt — va fon_dre sur nous, Ren -

M. Du ciel en cour_roux La nei - ge bien_tôt — va fon_dre sur nous, Ren -

- trons, Rentrons au lo - gis,

- trons,

Rentrons au lo - gis, Soufflons dans nos doigts — par le

Rentrons au lo - gis, Soufflons dans nos doigts — par le

froid — rou - gis — Mon Dieu, qu'il fait froid!

froid — rou - gis — Mon Dieu, qu'il fait froid!

sf

S. Ren-trons au lo-gis, La nei-ge bien-

M. Ren-trons au lo-gis, La nei-ge bien-

S. -tôt en tempête blan- - - - che, —

M. -tôt en tempête blan- - - - che, Du ciel va

S. Du ciel en cour-roux, — va fon-dre sur nous, Ren-

M. fon- - dre, du ciel en cour-roux,

S. *trons* *au lo - gis,*

M. *Ren - trons* *au lo -*

S. *Soufflons dans nos doigts par le froid rou -*

M. *- gis, Soufflons dans nos doigts par le froid rou -*

S. *- gis.*

M. *- gis.*

Un peu plus lent.

1^{re} SOLO. — UNE PAYSANNE. Sop. *cantando.*

Lais - sons les plus cou-ra -

2^{de} SOLO. — UNE PAYSANNE. Mezzo-Sop. *cantando.*

Lais -

Un peu plus lent.

p

S. - geux que l'a - mour pro - tè - ge Cher -

M. - sons ceux - que l'a - mour pro - tè - ge

S. - cher dans les vallons creux U - ne fleur de nei - ge.

M. Chercher dans les vallons creux U - ne fleur de nei - ge.

mf

S. Aux gi - vres é - fin - ce - lants Elle a

M. Aux gi - vres é - fin - ce - lants Elle a

S. pris ses feux é - tran - ges,

M. pris ses feux é - tran - ges,

S. Et son fin du - vet d'ar - gent A

M. Et son fin du - vet d'ar - gent A

rall. *a Tempo.* **TUTTI.**

S. l'ai - le des an - ges. Mon Dieu! qu'il fait

M. l'ai - le des an - ges. Mon Dieu! qu'il fait

a Tempo. *sf* *suivez.* *sf* *p*

S. froid! Mon Dieu! qu'il fait froid! Rentrons.

M. froid! Mon Dieu! qu'il fait froid!

sf *p* *f* *p* *molto rall.*

S. Rentrons, Ren - trons

M. Rentrons, Rentrons,

1^{re} Tempo. *p* *1^{re} Tempo.* *p*

S. au lo - gis, Rentrons au lo - gis, Soufflons dans nos
M. *p* Rentrons au lo - gis, Soufflons dans nos



S. doigts - par le froid - rou - gis. Mon Dieu!
M. doigts - par le froid - rou - gis. Mon Dieu!



S. qu'il fait froid! Rentrons au lo - gis, La
M. qu'il fait froid! Rentrons au lo - gis, La



S. *nei - ge bien - tôt, en tem - pê - te blan -*

M. *nei - ge bien - tôt, en tem - pê - te blan -*

S. *- che, Du ciel en cour - roux*

M. *- che, Du ciel va fon - dre, du ciel*

S. *Va fon - dre sur nous, Ren - trons au lo -*

M. *en cour - roux, Ren - trons*

p

S. -gis, Souf-flons dans nos
M. au lo-gis, Souf-flons dans nos

S. doigts par le froid rou-gis. *p*
M. doigts par le froid rou-gis. *p*

(Les paysannes sortent)

f *pp*

Enchaînez.